

### 3.29 אַחַד / אַחַת - THE INDEFINITE ARTICLE "a" IN HEBREW

The number "one" אַחַד / אַחַת is also used to indicate 'a' or 'a certain..'. Be sure not to emphasize this word when you speak. When you stress the word, it refers to the number 'one'.

דיברתי עם אדם אַחַד שלא ידע לקרוא.  
I spoke with **a** man that didn't know how to read.



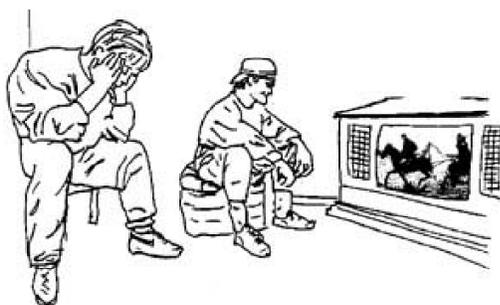
יש סיפור אחד בספר שלא אהבתי!  
There is **one** story in the book that I didn't like!

### 3.30 קריאה: בלובי - READING: IN THE DORM LOBBY

ישבתי בלובי וקראתי וקראתי. אולי קראתי עֶשְׂרִים עמוּדִים. הסֵפֶר היה טוב ואני



נְהֵנְיָתִי מְאֹד. לא היה מיִשְׁהוּ איתי בלובי-- כולם הלכו לקונצרט. אני חושב שְׁזָה היה קונצרט של זמר ישראלי - ג'אז. אני לא מְבִין בְּג'אז... אני אוהב מוסיקה קלאסית. פִּיתְאוּם מִיִשְׁהוּ נִכְנָס (entered) ללובי. זה היה בחור אַחַד.. רֵזָה וגבוה, בֶּן 19.



הם הסתכלו בְּטֵלֵוִיזְיָה

"או סליחה" הוא אמר, "חשבת שכולם הלכו לקונצרט. לא ידעתי שאתה פה. רציתי לְהִסְתַּכֵּל בְּטֵלֵוִיזְיָה." "אין דבר" אמרתי, "כבר קראתי מספיק." "אולי נסתכל ביחד." "למה לא!"

Now listen again to a different version at a faster speed.

#### 3.30.1 חזרה (עם הבדלים)



Repetition of the above passage but with differences. Find and circle the things that are similar but different!



ישבתי בלובי שלי וקראתי וקראתי. אולי קראתי עשרים עמודים. הספר היה טוב ואני נהניתי מאוד. לא היה מישהו איתי בלובי--

כולם הלכו לקונצרט. אני חושבת שזה היה קונצרט של זמרת, זמרת ישראלית. אני לא מבינה בג'אז... אני אוהבת מוסיקה קלאסית פיתאום מישהי נכנסה



(entered) ללובי. זאת הייתה בחורה אחת... רזה וגבוהה, בת 19.

"או סליחה" היא אמרה, "חשבתי שכולם הלכו לקונצרט.

לא ידעתי שאת פה. רציתי להסתכל בטלוויזיה." "אין דבר"

אמרתי, "כבר קראתי מספיק." "אולי נסתכל ביחד."

"למה לא?"

### 3.31 תרגיל באיות - GEARING UP FOR THE FIRST "SPELLING BEE"



Use with Software Chapter 3:28 "Sink or Swim in Spelling"

Spelling correctly in Hebrew is fairly easy (compared to English!) but there are a few words that require special attention. Here is our first batch.

סבא	נעים מאוד	מושג	זאת	הרבה
פנטאסטי	עֶשְׂרִים	עָרַב	עמוד	סבתא
תשע-עשרה	ראש	עכשיו	עֶשֶׂר	צעיר

### 3.32 אותיות כתב ואותיות דפוס - PERFORMANCE CHECK-UP



Use with Software Chapter 3:Drill 4 "Keyboard Practice: Block Letters" and Chapter 3:Drill 5 "Typing Hebrew Words: Block Letters"

Can you match all block letters with their script form? Draw lines from the block letter to the same letter in script.



ק ר א ט ו ן ס פ ש ד ג כ ע י ח ל ך ך ז ס ב ה נ מ צ ת ץ  
א ב ג ד ז ה ו ז ח ט כ ' כ ב ק א ס נ ן ס צ פ ם ם ק ר ש ת



Write the Hebrew words on this sign in script letters.




---



---



---

("Entrance (allowed) age 18 and above with presentation of identification תצורת לְהוֹת")

### 3.33 עם, אם

Here are two Hebrew words that sound alike. One means *with* the other, *if*. Sort them out:

- אם**
- דוד: "נו, נלך לבית קפה?"
- דליה: "אם כולם רוצים... אז קדימה!"
- עם**
- אמא: רוני, עם מי הלכת לקונצרט? אם אפשר (possible) לשאול...
- רוני: הלכתי עם חברה חדשה-- עם שרונה



דני, עם מי הלכת לקונצרט?

#### 3.33.1 למלא את החסר

Read the Sentence. Then write in the correct word: **עם** or **אם**

\_\_\_\_\_ אתה רוצה.. אני רוצה לטייל \_\_\_\_\_ רינה. אני הלכתי \_\_\_\_\_ דוד.  
 \_\_\_\_\_ מי הלכת לבית-קפה? \_\_\_\_\_ אפשר לשאול...

#### 3.34 ענה על השאלות בעברית ARE YOU ABLE TO ...



Use with Software Chapter 3:29 "Composing Classroom Phrases in Hebrew" and Chapter 3:30 "Reading Comprehension - The Situation and the Reason"



לאן הם נוסעים? Where are they traveling to?

A. Are you able to answer these questions in Hebrew?

1. איפה גרים ההורים שלך?
2. למי דוד כתב מיכתב?
3. למי כתבה רינה?
4. מה היא כתבה במיכתב?
5. בן כמה אתה? / בת כמה את?
6. עם מי למדת לקרוא את האלף-בית?

Note: In sentences two and three the order of the subject and verb varies.

**B. Talk about where you are going? - לָאן - (to) where**



Where are you going? לָאן אתה הולך?

Where are you traveling to? לָאן את נוסעת?

---

---

**C. Say how old you are?**

---



**D. Can you greet someone?**

---

בת כמה מרים?

**E. Introduce someone?**

---

**3.35 עבודה בזוגות**



Use with Software Chapter 3:31 "Dictation and Translation"

**Dictate the following sentences to each other. Write what you hear. 3.35.1 הכתבה**

(Or, cover the page and listen to the audio, writing down what you hear. Then check to see if you heard correctly.)



אני רוצה את זה.  
זה טוב מאוד!

1. אני חושבת שזה טוב מאוד.
2. קדימה! נלך לבית קפה!
3. המוסיקה נהדרת.
4. לא נהניתי כל-כך.
5. הוא לא אדם צעיר.
6. ערב טוב, חברים.

### 3.35.2 קריאה

Read each sentence below silently. When you have understood the content, add punctuation marks. Then read it aloud with appropriate expression.



כן או לא. היא מסכימה איתן?



הן יושבו עם הרבה בלונים



לאן הלכו רינה ודפנה?  
רינה ודפנה הלכו לבית-קפה

1. מתי אנחנו כתבנו שיר

2. הם קראו את הספר הארוך

3. האם אתם שמעתם מוסיקה קלאסית

4. הן כבר למדו את האלף-בית

5. לאן אתן הלכתן לבית-קפה

6. אנחנו שכחנו לקרוא בכיתה

7. ההורים קראו את המיכתב של דוד בשקט

8. רינה ודפנה הלכו לבית-הספר במיניאפוליס

9. האם אתם שכחתם לכתוב את השיר בעברית

10. שמענו שהיא כבר באמריקה

11. דוד ומיכאל כתבו את התרגיל אבל רינה לא ידעה מה לכתוב

12. האם ידעתם שניו-יורק היא עיר יותר גדולה

מתל-אביב

13. האם אמרתם שיוחנן תלמיד חדש באוניברסיטה

14. הלכתן לשמוע מוסיקה במוזיאון

15. האם אתן קראתן את הספר הארוך בעברית

### 3.36 קריאה: החיים של מוצארט - THE LIFE OF MOZART

Our concert-going friends are sitting in a cafe chatting. A large pitcher of hot coffee sits on the table.



רינה: רינה: מתי מוצארט מת?

דוד: אין לי מושג. מה זה חשוב? אני יודע שהוא מת בגיל צעיר, בלי פסוף....

למה את רוצה לדעת?

רינה: כי אני חושבת שהשנה היא מאתיים שנה למותו.

דליה: אני חושבת שאת צודקת (you're right). שמעתי משהו ברדיו... על פסטיבל של

מוצארט... אולי זה בקשר לזה?

רינה: יש סרט על החיים של מוצארט—*Amadeus*, מישהו רוצה עוד קפה?

דוד: אופי! מוצארט... סר? זה סרט כל-כך ישן! מי בכלל זוכר את הסרט הזה?! זה לא מעניין!

מה שמעניין זה כדורגל! אני רוצה קפה, בבקשה. יש מישחק כדורגל ביום רביעי—אולי

נלך למישחק כדורגל? תני לי בבקשה את הסוכר.

רינה: חלק (part) מהסרט הוא אמיתי, אבל יש גם חלקים שהם סתם (just) קיץ'.

דוד: כדורגל—זה אמיתי !!

דוד: מה אפשר לעשות? אנשים דווקא אוהבים קיץ'. בים קיף'.



#### 3.36.1 ענה על השאלות: בן או לא



1. החיים של מוצארט היו טרגיים \_\_\_\_\_
2. הוא מת בלי פסוף \_\_\_\_\_
3. הוא חיבר הרבה מוסיקה \_\_\_\_\_
4. דוד לא רוצה לדבר על מוצארט \_\_\_\_\_
5. דוד לא אוהב כדורגל \_\_\_\_\_
6. מוצארט חיבר "אופרה" \_\_\_\_\_

### 3.37 המוסיקה בישראל

Music is very popular in Israel. There is a very large number of orchestras in every part of the country. Many of the kubbutzim also have orchestras for adults and for children. Because Israelis have ties with virtually all countries in the world, there is a great variety of music that is played and enjoyed.

Here is a short text to practice "gisting". See if you can figure out the main points in the Hebrew paragraph. (It is not an exact translation of the English.)



#### המוסיקה פופולארית בישראל



המוסיקה היא פופולארית מאוד בישראל. מיספר התיזמורות בארץ הוא גדול מאוד ואפשר למצוא תזמורת כמעט בכל מקום בארץ. גם בקיבוצים רבים יש תזמורת למבוגרים וגם לצעירים. בישראל יש אנשים מהרבה מקומות בעולם, ולכן יש גם מוסיקה מכל מקום בעולם... כלומר, יש כל מיני סוגים של מוסיקה בארץ.

Circle the words in the paragraphs above that indicate the following ideas.



1. Lots of people in Israel like music
2. There are many places that have orchestras.
3. It's not just a past-time for one age group.
4. Israeli music is diverse in style.



### סיכום 3.38

דפנה אמרה לרינה שיש תלמיד חדש בכיתה. השם שלו דוד. דוד למד איתן וגם הלך איתן לבית קפה. (דוד אמר: אולי נלך למוזיאון מחר!)  
 דוד אמר להן שהדוד שלו גר באמריקה.  
 בכיתה הם למדו על המשוררת רחל—היא כתבה הרבה שירים בעברית. הם קראו שיר אחד של רחל, ובהפסקה דוד אמר שהוא חושב שהשיר פשוט נהדר!  
 דפנה אמרה, אתה צודק, דוד, "אני בהחלט מסכימה איתך. השירים של רחל מעניינים מאוד—ולא קשה לי להבין אותם."

### 3.39 קריאה בתנ"ך - READING BIBLICAL PASSAGES

1st Samuel 19:9

והוא בביתו יושב וְחַנִּיתוֹ בְּיָדוֹ וְדוֹד מְנַגֵּן בְּיָד

as he sat in his house with his spear in his hand, while David was playing music

Genesis 27:20 (Note that the Bible usually leaves out the *vav* in this infinitive form - למצוא)

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-בְּנוֹ מֶה-זֶּה מְהֵרָתָ לְמַצֵּא בְּנִי

But Isaac said to his son, "How is it that you found it so quickly, my son?"

Deuteronomy 29:4 (The “heart” לֵב also means “mind”)

וְלֹא-נָתַן יְהוָה לְכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לְרֹאוֹת וְאָזְנִים לְשִׁמְעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה

But to this day the Lord has not given you a mind to understand, or eyes to see, or ears to hear

1. בְּבֵיתוֹ וְחֲנִיתוֹ, יָדוֹ, בְּנֹוֹ . Here the ם at the end of the word indicates “possession”. In his house, his son, his hand, his spear. In modern conversation you would hear, for example: הַבַּיִת שֶׁלוֹ, הַבֶּן שֶׁלוֹ .
2. הוּא אָמַר The biblical narrative past equivalent of וַיֹּאמֶר

### A CONCISE LIST OF THE GRAMMATICAL NOTIONS WE HAVE SEEN IN THIS CHAPTER

Chapter Three introduced you to longer reading passages with more complicated sentences. Of course, the "new" alphabet was a major challenge. §3.1

I predict that the Hebrew verbal system will become the thing about Hebrew that fascinates you the most. At first, it will be your greatest challenge. It takes time to get used to the idea that the *vowels* in a word are not as central to the meaning as the consonants. It strikes us speakers of English as counter-intuitive. After all, we have learned to be careful to distinguish between "hum," "ham," "home," "him," and "hem" in English.

So don't get too attached to the idea that the consonants ל-מ-ד can only be pronounced *lah-mahd*. We will soon be using those three letters like a "scaffold" or a "skeleton" to hang numerous vowel patterns on to create different words that are all related to the concept of studying. (Please forgive macabre references to hanging, scaffold, and skeleton.)

It would be well worth your time to review and review often the concept of the Direct Object Marker. It is very simple, once you get it. But until you develop an instinctive feel for the need of it, your sentences will fall apart. It is the "grammatical traffic cop" in Hebrew.

#### Here are the concepts we have been exposed to in Chapter Three

- Past Tense of פֻּעַל verbs §3.4.1
- Plural Subject Pronouns §3.4
- Comparative and Superlative forms of adjectives §3.11
- Expressing Age (How old are you?) §3.12
- Numbers above 10 and above 20 §3.12.5, §3.12.6
- The Indefinite Article "a" §3.29
- The Infinitive forms for the פֻּעַל verbs §3.21
- The use of the Direct Object Marker אֶת §3.24
- The forms of אֶת the marker of the “definite-direct object” §3.24.2
- The inflected forms of אִתְּ "with". §3.24.3
- The little one-letter prefixes that serve as prepositions §3.2